



A tutti gli Amici incontrati in Giappone a giugno 2026

Cari Amici,

Ieri abbiamo saputo del terremoto nel sud del Vostro Paese. Vi portiamo tutti nel cuore e nei nostri pensieri, e speriamo -e siamo certi- che le ferite delle persone e delle comunità saranno curate con amore e pazienza.

Anche se è già trascorso un mese dalla nostra visita, i nostri cuori sono ancora colmi di gratitudine nel ripensare al tempo trascorso con Voi. E' stato un vero privilegio rivedere grandi Amici e incontrarne di nuovi, condividere una scintilla di vita e di entusiasmo per il Vino e la Civiltà assieme e, come ogni volta, tornare a casa pieni di meraviglia per la straordinaria passione e amore ai dettagli che ci riempiono il cuore di rispetto, di gratitudine e di silenzio.

Prima di iniziare i preparativi per la vendemmia, desideravamo ancora ringraziarVi di cuore, da parte di tutta la famiglia e squadra Vajra, per l'autentico affetto e per il Vostro supporto prezioso, anche quello che arriverà.

E certo un grazie anche al meraviglioso team di TerraVert che si è molto prodigato per organizzare questa visita!

Vi aspettiamo sempre con gioia a Barolo e speriamo di vederci presto. Grazie ancora,

Giuseppe Vaira e Eugene Qiao

Barolo, 31 luglio 2027



da ChatGPT:

2026年6月に日本でお会いしたすべての大切な皆様へ

親愛なる皆様

昨日、日本の南部で発生した地震の知らせを受けました。

被害に遭われた皆様、そして地域の方々のことを心より案じております。一日も早く心と暮らしが穏やかさを取り戻し、傷ついた人々や地域社会が、情熱と忍耐に支えられながら少しずつ癒されていくことを心からお祈り申し上げます。

私たちが日本を訪れてから、もう一か月が過ぎました。しかし今もなお、皆様と過ごしたかけがえのない時間を思い返すたびに、感謝の気持ちで胸がいっぱいになります。

長年の大切な友人の皆様と再会し、新しいご縁にも恵まれ、ワインとその文化への情熱を分かち合えたことは、私たちにとって本当に大きな喜びであり、かけがえのない経験でした。そして毎回そうであるように、皆様の並外れた情熱、細部にまで行き届いた心配り、そしてものづくりへの真摯な姿勢に深く感銘を受け、尊敬と感謝の念、そして静かな感動を胸にバローロへ戻ってまいりました。

収穫(ヴィンテージ)の準備が本格的に始まる前に、ヴァイラ・ファミリーとチーム一同を代表して、皆様からいただいた温かい友情と、これまで、そしてこれからも変わらず寄せてくださる貴重なご支援に、心より御礼申し上げます。

そして今回の訪問を実現するために多大なご尽力をくださったTerraVertの素晴らしいチームの皆様にも、心から感謝申し上げます。

皆様をいつでもバローロで心よりお迎えいたします。また近いうちにお目にかかれる日を楽しみにしております。

改めまして、本当にありがとうございました。

ヴァイラ・ファミリー一同

Giuseppe Vaira e Eugene Qiao